

CURRICULUM VITAE

DATE PERSONALE

Nume
E-mail

CORINA IFTIMIA
iftimiacorina@yahoo.fr

STUDII PREUNIVERSITARE

- Perioada 1983-1987
- Instituția de învățământ Liceul "Calistrat Hogaș" Piatra-Neamț
- Profilul Filologie-Istorie
- Diploma obținută la absolvire Bacalaureat

STUDII UNIVERSITARE

- Perioada 1990-1994
- Instituția de învățământ Universitatea "Al. I. Cuza" Iași, Facultatea de Litere
- Specializarea Limba și Literatura Franceză – Limba și Literatura Română
- Titlul obținut la absolvire Licențiat în litere

STUDII POSTUNIVERSITARE

MASTERAT

- Perioada 1994-1995
- Instituția de învățământ Universitatea "Al. I. Cuza" Iași, Facultatea de Litere
- Domeniul Literatură Franceză Contemporană
- Denumirea programului de studii Studii aprofundate

ALTE STUDII / STAGII DE PREGĂTIRE

- Perioada
 1. 1994-1995
 2. 15-17 septembrie 1997
 3. 23-30 septembrie 2000
 4. 30 august-05 septembrie 2002
 5. 2011
- Instituția
 1. Centrul Cultural Francez Iași
 2. Universitatea "Ovidius" Constanța
 3. Universitatea "Ovidius" Constanța
 4. Universitatea "Ovidius" Constanța
 5. Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava
- Denumirea programului de studii
 1. Curs de didactică F.L.E.
 2. Seminar de Didactică Universitară (naratologie și semiotică)
 3. Seminar de Didactică Universitară (lingvistică)
 4. Seminar de Didactică Universitară (lingvistica enunțării)
 5. Stagiul TICE
- Calificarea obținută Atestat de participare

ACTIVITATEA PROFESIONALĂ

- Perioada 01.10.95-prezent
- Locul de muncă Catedra de Limbă și Literatură Franceză, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava
- Domeniul de activitate Didactic, redacțional, cultural, administrativ, organizatoric

- Funcția 2008 - secretar Birou Catedră
2012 - Responsabil cu Imaginea D.L.L.S.

ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

- Perioada
 1. Octombrie 1995-februarie 1998
 2. februarie 1998-prezent
 3. octombrie 2004: examen de înscriere la doctorat
- Locul de muncă Catedra de Limbă și Literatură Franceză, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava
- Gradul didactic
 1. Preparator universitar
 2. asistent universitar
 3. asistent universitar doctorand
- Principalele activități și responsabilități

Activitate didactică

-cursuri sustinute: Semiotica discursului didactic (2006-2007), Teatrul de avangardă (2006-2007), Literatură feminină (2006-2007), Romanul francez contemporan (2006-2007)

-seminarii și laboratoarele: seminar de literatură franceză (romantism, realism, simbolism, romanul secolului XX), seminar de limbă franceză contemporană (fonetică), cursuri practice de limbă franceză (fonetică corectivă, analiză de text, traduceri, exprimare orală, exprimare scrisă)

- tutoriale în cadrul formei ID: seminar fonetică și fonologie, CP exprimare orală, traduceri și analiză de text

- 2002-prezent: coordonatoare a atelierului “Apprendre le français par le théâtre”. Spectacole prezentate în cadrul Zilelor Francofoniei și în cadrul festivalului de teatru studentesc internațional francofon Craiova

Activitate organizatorică

 - membră în comitetele de organizare a conferințelor internaționale și a meselor rotunde internaționale
 - membră în comitetele de organizare a manifestării “Zilele Francofoniei” (jurizare, evaluare lucrări, spectacole)
 - membră în comisiile de admitere
 - membră în comitetul organizator al concursului “Student pentru o zi” (elaborare subiecte, corectare și evaluare lucrări)

Activitate administrativă
2008-2011 Membră în Biroul Catedrei. Funcția: secretar

ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

PUBLICAȚII :

Articole:

1. *Traducerea textului lingvistic* (coautor: asist. drd. Cristina Stanciu) în revista Colocviului internațional „Teoria, practica și didactica traducerii specializate”, Craiova 28-29 mai 2009, ISBN 978-9-291220-41-0
2. *Quand la passion se fait vice* (editorial) in „La Lettre R” Nr.9/2009, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, ISSN: 1841-2009, pp 17-18
3. *Le roman mis en procès* in Actele Colocviului Internațional de Științe ale limbajului „Eugen Coșeriu” ediția a X-a, Editura Universității Suceava 2009, pp. 114-123. ISBN: 973-152-168-2; ISBN: 973-152-172-0
4. *La tolérance et la dictature du politiquement correct*, editorial in “La Lettre R” nr. 10/2010, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, pp. 7-9 (ISSN: 1841-2009)
5. *Les avatars d’un discours dans l’histoire* in ANADISS no 11/2011, Editura Universității Suceava, pp. 98-104 (ISSN – 1842-0400).

Traduceri:

A. Articole

1. Mircea Diaconu: *La fiction Cioran – un cas d'intégration?!* in La Lettre R, Nr.2-3, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, 2005., p. 187
2. Cornelia Mănicuță: *La femme et le modèle culturel traditionnel* in « La Lettre R » no. 4 / 2006, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, pp. 171-178.
3. Daniela Petroșel: *La femme à soixante ans ou la féminité convertie en histoire* in « La Lettre R » no. 4 / 2006, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, pp. 179-182.
4. R. K. Narayan: *Le Guide* in „La Lettre R”, nr. 6 (2) / 2007, pp. 21-27.
5. Radu Gyr: *Nous nous taisons, Le Crédo*, co-autor Raluca Balațchi, in „La Lettre R”, nr. 5 / 2007, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, pp. 26-27
6. Lilia Cazacu: *Nous sommes européens et nous parlons une langue officielle de l'UE* in "La Lettre R" nr. 10/2010, Editura Universității Suceava, pp. 50-56 (ISSN: 1841-2009)

B. Cărți:

1. Jean-Michel Adam: *Lingvistica textuală. Introducere în analiza textuală a discursurilor* de Jean-Michel Adam, traducere din limba franceză Ed. Institutul European Iași, 2008 în colecția „Academica”, seria „Științele limbajului”, ISBN: 978-973-611-544-8
2. Michel Piquemal: *Dicționarul Indienilor*, Ed. Carier, Chișinău 2009.
3. Catherine Durandin: *Statele Unite și lumea moștenite de Obama*, Ed. Cartier, Chișinău 2009, 176 pag. Format 135x200, ISBN 978-9975-79-598-2

APARTENENȚA LA ORGANIZAȚII SI ASOCIAȚII PROFESIONALE

- Din 2005: membră ACLIF (Association des chercheurs en linguistique française), Universitatea „Ovidius”, Constanța
- **Din 2005: membră a Centrului de Cercetare „Analiza discursului”, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava**

SPECIALIZARI IN STRAINATATE

1aprilie 2012-30septembrie 2012 : stagiu efectuat la Univ. Montpellier III "Paul Valéry" în cadrul proiectului de studii doctorale POSDRU

PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NATIONALE SI INTERNATIONALE REPREZENTATIVE

În țară:

- 22-24 octombrie 2009 : Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului « Eugeniu Coșeriu », ediția a X-a, Suceava
- 28-29 mai 2010 : Masă rotundă internațională cu tema : « L'art du jeu » organizată de revista de cultură și creație „La Lettre R”
- 14-15 octombrie 2011: Masă rotundă internațională cu tema "ODORA(R)T" organizată de revista de cultură și creație „La Lettre R”, cu lucrarea *Le pifomètre en alerte*.
- Colocviul internațional „Discurs critic și variație lingvistică: perspective europene” care s-a derulat la Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava între 3-4 septembrie 2012; participare cu lucrarea: *Pascal Quignard: lecture critique d'un conte*.

În străinătate:

- 9-11 mai 2012 : Colocviul internațional "Temporalité et contextes", Univ. Madrid, Spania, cu lucrarea "La littérature à la littera".
- 7-8 iunie 2012 : Colocviul internațional al tinerilor cercetători organizat de laboratorul DIPRALANG, Universitatea "Paul Valéry" Montpellier, Franța

LIMBI STRĂINE

- Citire
- Scriere
- Conversație

1. Franceză

2. Engleză

1. Nivel: foarte bine

2. Nivel: bine

1. Nivel: foarte bine

2. Nivel: satisfăcător

1. Nivel: foarte bine

2. Nivel: bine